

NOTICIARIO MUSICAL EXTRANJERO

BERLIN

(En las Filarmónicas)

(Notas de conciertos de Junker Fredrikshamm, sobre los virtuosos de la última temporada).

Saburo Morol nos pareció un director de orquesta japonés demasiado influenciado por el arte europeo.

Chaliapine, cuya voz es siempre imponente cae, sin embargo, en interpretaciones deshilvanadas sin estilo, como fueron los *lieder* de Schubert y Schumann, ilustrados con gestos trágicos que resultan insoportables, (dice el crítico alemán).

Hermann Diener actuó con su conjunto, con gran finura musical en un programa Bach «Arte de la fuga», «Ofrenda Musical», Pachelbel, Haydn, H. J. F. Biber y Rosenmüller.

En el templo de *Gedächtnis Kirche* se ejecutó «Pasión del Evangelio de Walter Drivenski», obra de armonías sencillas con un contrapunto muy hábil.

Carl Bittner.—Este clavecinista fué perfecto en sus interpretaciones, acompañado con viola de gamba.

Margarete Ridel.—Uniendo su clavecín a un conjunto de instrumentos antiguos, interpretó con gran talento obras del siglo XIV y XVIII.

Gustav Sheck.—Se destacó ventajosamente en el Concierto de Albert Roussel.

María Augusta Beutner.—Cantó un bello programa acompañada de cuarteto de cuerda.

Celestino Sarobe.—Es un barítono que promete glorioso porvenir.

La *opera del Estado en la Volksbühne*.—La ejecución de «Orfeo de Gluck», por *Robert Heger* fué todo un éxito en Alemania, a pesar de que la concepción de Orfeo de *Eruno Walter* es diferente, ganando en pasión este último. *Heger* interpreta Orfeo con una nostalgia y sentimiento muy particular. La coreografía siglo XVIII es de *Mme. Maudrick*, los decorados dóricos de *M. Preorius*. *Margaret Klose* en su papel de Orfeo demostró saber del lamento del infierno. *María Müller* muy bien y así el conjunto.

MILAN

Opera Lucrezia de Ottorino Respighi.—El libreto de esta obra póstuma de Respighi recién estrenada, es de *Claudio Guastalla*, inspirada en la narración lírica de la leyenda de Tito Livio.

La orquestación fué terminada después de la muerte de Respighi, por la viuda del autor, *Mme. Elsa Respighi*.

Un elemento importante de esta obra es la recitadora «la voz» (soprano) situada entre la orquesta, que comenta los acontecimientos en forma dramática, como lo hacía el antiguo coro griego. La música es a la usanza de los textos monodios en el recitativo.

Tarquino y Lucrecia están presentados con gran fuerza psicológica, una gran nobleza musical y

plasticidad lírica. La primera figura es noble, la segunda brutal. La casa de Lucrecia es arcaica y serena. El adiós de Lucrecia y el suicido son patéticos y de grandes recursos de invenciones musicales.

Respighi conservando un lenguaje personal y moderno no trepidó, sin embargo, en usar las viejas formas de arias. Su orquesta riquísima de colorido y expresión, llega a realizar su función temática sinfónica con un minimum de medios, dejando reinar las voces en todo momento sostenidas con habilidad por la orquesta. Estas páginas póstumas del gran músico fueron de un éxito vibrante.

La dirección de *Gino Marinuzzi* fué excelente, *Mme. María Caniglia* se demostró una intérprete espléndida y el barítono *Gaetano Viviani*, «Tarquino», muy bueno.

TUNES

M. Niedzelski.—Pianista polaco, de gran técnica se presentó con un programa de Chopin.

Thibaud como siempre es el ídolo del público. Virtuoso de magistral sonido, delicadeza y musicalidad.

M. A. Rubinstein.—Su prodigiosa virtuosidad y brillo irradia donde va.

Pierre Bernac.—Este distinguido tenor, hizo oír un hermoso programa Schubert, Schumann, Faure, Listz, Chausson, Debussy, Ravel. Espléndida dicción y temperamento. (Notas de *Raymond Balleman*).

ATENAS

(Citaremos brevemente los virtuosos extranjeros de la temporada

de conciertos anotados por un corresponsal).

Arturo Rubinstein dió la sensación de un elemento desencadenado, musical y formidable.

Adolphe Buscà, el más profundo de los violinistas. Verdaderas fiestas, intensos y bellos sus dos conciertos con *Issay Dobrowen*.

De *Kreisler* ¿qué puede decirse que no se dijera ya?

Economide, Director griego, dirigió con amor la «Sinfonía de los Salmos de *Strawinsky*» con el concurso de la *Coral de Atenas*.

P. Petridis, también director griego, en la «Sinfonía Suite Griega y Concierto» de *Farandatos*, demostró el gusto e inspiración del artista maestro.

Magda Tagliafero, con su paleta musical encantadora, hizo una vez más despliegue de sus dotes en su espléndido recital.

Continus dirigió con gran acierto el Oratorio de Navidad de *Bach*.

La *Coral Felénica* se presentó en un concierto popular.

El trío *Tarandatos*.—*Volonini*.—*Couroucki* ha llegado a un alto nivel de perfección.

El Cuarteto *Askitopoulo* sigue su labor, así como *Guido Agostli*, pianista representante de la mentalidad moderna griega y muchos otros.

La invención griega ha dado a conocer recientemente un nuevo instrumento Polycorde entre el arpa y el piano. *Evangelos Fsamoutzis*, su inventor honra a la Grecia (dicen así los cronistas locales).

EGIPTO

Los amigos de la cultura francesa acaban de realizar la 126.ª manifestación musical, haciendo ejecutar el «Cuarteto de *Chausson*» con piano, el de «*Albert Roussel*» de cuerdas solas y el «Quinteto de *Jean Gras*» por artistas locales como *M. M. Menaszkes*, *Catacchio*, *Hurtel* y *Reiminger* y *Mlle. Simone Haye* en el piano.

ESTADOS UNIDOS

Szimanowski, (*Ballet Fantasía*) «*Harnasie*».—La orquesta filarmónica, de Nueva York presentó esta obra dirigida por *Rodzinsky*,

L. Saminsky, «*Pueblo, la luna épica*».—Esta obra recién estrenada en Nueva York, inspirada en la vida y el alma judía, fué dirigida por *Hans Kiedler*.

Frederich Stock y *Hans Lange Pan*, dirigieron como siempre con éxito, interesantes programas convencionales que no merecen citarse.

Seattle Easil Cameron dirigió por primera vez la «2.ª Sinfonía de *Malipiero*», obra que fué acogida con entusiasmo enorme por el público que obligó al director a programarla muchas veces en la semana.

FRANCIA

PARÍS

Althos Vassilakis en la *Sala Erard*.—«Hay que controlarse, dice el crítico *S. D.*, de la *Revue Musical*, para no dejarse sugestionar de los párrafos encomiásticos de la crítica de prensa y de los aplausos de un público de carneros que aplaude frenético sin vestigios de discernimiento un *Chopin* interpre-

tado con pausas sin razón, crescendos tumultuosos, rubatos incalificables y pedales fuera de toda medida.

Ida Haendel.—Violinista de trece años, fué presentada en París en la *Société Philharmonique* junto a la extraordinaria cantante *María Müller* y a *Marcel Moyse*. Al director de orquesta inglés *Sidney Beer* que presentó estos conjuntos, la crítica francesa tacha a su dirección, de falta de técnica y de cultura, aunque llena de buenas intenciones. La pequeña *Ida Haendel* en cambio, dice: «Posee sonoridad pura y bella técnica de arco sin reparos, esta joven polonesa».

Conchita Badía y *Alexandre Vilalta*.—En los conciertos de «*Poulet Siohan*».

Son éstas, dos artistas catalanes; *Conchita Badía* canta con emisión perfecta como quien habla y como un pájaro; *Alexandre Vilalta* es un pianista de extraordinario temperamento y en momentos casi salvaje, más siempre lleno de poesía.

Jerzz Fitelberg.—«Tercer cuarteto de cuerdas» en el 2.º Concierto del *Tritón*.

La ejecución de esta obra fué realizada por un excelente conjunto húngaro compuesto de *M. M. Sander Vegh*, *Laszlo Halmos*, *Denes Koromzay* y *Vilmo Palotai*. La crítica francesa señala con entusiasmo el acierto e inspiración con que fueron concebidas las ideas musicales de esta obra y realizados en forma admirable.

Jean Francaix.—«Concierto para piano» en el «*Cercle Interale*», dirigido por *Nadia Boulanger*.

Sin analizar y sin juzgar sentimientos desde un comienzo que el autor de

este concierto es un músico con alma de compositor y con mano de ejecutante. Su música se impone. La facilidad con que fluye, es el fruto de su seriedad rigurosa. Espléndida construcción. La combinación del piano con la orquesta está hecha con elegancia. El andante es simple, claro, inmóvil, así como el escherzo es de expresivo y luminoso. Hay una oposición marcada entre el andante calmado y de natural poesía y del primer movimiento con el tiempo final, donde se desarrollan los temas con un extraordinario brillo que encuadra la obra en un marco interesante de construcción.

La interpretación del piano por su propio autor fué el vivo reflejo de su personalidad alegre, viva, llena de gracia, aunque siempre con seriedad mesurada y reflexiva. (Expresa en resumen estas ideas Francois Valery).

Lennox Berkeley.—«Ditirambo e himno». Concierto en el «Cercle Interallie» dirigido por Nadia Boulanger.

Esta obra está animada de una gran dinámica que la impulsa hasta el final, sin monotonía alguna; pues Berkeley sabe variar y matizar el ritmo, así como sabe combinar las sonoridades.

El autor poniendo en oposición diversos grupos de la orquesta, les une el piano simplemente en medio de un conjunto complejo, resultando de esto, curiosos y nuevos efectos con la dicción clara y neta del coro, que está dispuesto en forma larga y casi aérea.

Estos detalles que pueden distraer al auditor no alteran, sin embargo la gran simplicidad, la coherencia extrema de la estructura y del conjunto. La sencillez majestuosa es el elemento distintiva de este

autor, que va derecho el fin, porque conoce y sabe usar de sus medios (nos dice así la crítica).

Luigi Dallapiccola. Concierto de la Serenade, «Música para 3 pianos», «Himnos».—La crítica señala con agradecimientos a la «Serenade» el haber dado a conocer esta obra excepcional de espléndido material sonoro y temático, acento, forma de conjunto y más aun, hasta la forma de escoger los cambios, todo está regido en ella por una rara y grande unidad y acertada armonización. Los pianos tratados por Dallapiccola son sencillos, pocas notas que bien podrían fundirse en uno, más él, los ha distribuido así haciendo lujo de sonoridades que semejan campanas, cencerros, sonoridades profundas y neutras; ricas en contrapunto, y polifonía que parece ronda de carillones. El carácter expresivo de estos «Himnos» nos parecen aguas fuertes, llenas de contrastes musicales, donde se mezclan acentos clásicos con góticos y en una forma bien italiana.

ASOCIACIÓN DE CONCIERTOS DE LA REVUE MUSICAL.—*Jean Evrard*, dirigiendo su conjunto femenino de 25 arcos, se presentó este año, en ejecuciones de primer orden. Toman parte en estos conciertos las solistas Mlle. d'Ambrosio, joven virtuosa del violoncello, de gran talento y sensibilidad que interpretó con emoción, fuerza y gracia única. el Andante del III Concierto para violoncello de Ph. Emmanuel Bach.

M. Guenod cantó deliciosamente 5 lieder de Schubert acompañados al piano, por el Director François Lange, gran artista que no se siente deshonrado, de una labor que hace con perfección y que

es para sensibilidades y técnicas especiales, y que por lo general, es rechazada por los ejecutantes de fuste sin la menor razón.

M. Guenod interpretó con gran éxito las 6 poesías de Jean Cocteau finamente puestas en música por Arthur Honegger. La orquesta ejecutó con ritmo y elegancia «Seis danzas de Claude Gervaise», «Fugas de Juan Sebastián Bach», un hermoso «Concierto de Vivaldi» y, por fin, la «Sinfonietta de Albert Roussel».

M. L. Achron.—Famoso profesor de piano, conocido en New York y Londres dió un recital de piano en la Salle Gaveau.

Demostró sólida técnica, sentido dramático y brío para salvar dificultades.

Gregoire Gourevitch.—Un gran romántico discreto, siempre vibrante musical.

Vlado Perlemuter.—Dió un espléndido recital Ravel, que lo clasificó una vez más entre los grandes pianistas actuales. Maestro en el teclado y el pensamiento, refinamiento, perfección, ritmo. Gran triunfo.

S. Rachmaninow.—Dice Aug. de Radwan en el Monde Musical: «Hay pocos virtuosos que me desorientan hasta tal punto como M. Rachmaninow, aunque estoy obligado a inclinarme ante la ciencia musical, admiro sinceramente algunas páginas inspiradas que le debe la música, reconozco su magnífica técnica de dedaje. No sé por qué en sus conciertos me siento oscilante tan luego arriba como abajo y me pregunto: ¿Cómo un ejecutante de su valor puede tocar en ese tiempo la fuga de órgano en Sol menor de

Bach? Comienza presto, el prestísimo del fin, no deja ni siquiera reconocer el tema de la fuga y la Polonesa en Do menor de Chopin, con un rubato, realmente incomprensible. El Rondo en Mi bemol maravilloso en técnica de dedaje, pero en una exagerada ligereza».

(Este crítico cita además con grandes alabanzas otras interpretaciones de Rachmaninow; lemos reproducido sólo las tachas por parecernos de interés).

M. Darius Milhaud Jacques Fevrier.—Este director de orquesta francés dió una interpretación concienzuda al excelente concierto de Milhaud, partitura poética, sólida, rica, fuerte, una de las grandes obras sinfónicas de este gran músico.

Guy Ropartz «Ghase du prince Arthur».—Fué dirigida por su propio autor; el público francés pudo apreciar en los Conciertos Colonne la ejecución de esta obra grande, entre todas auténtica y que es una promesa futura de gloria.

Concierto Pouchkine.—La Orquesta Sinfónica de París realizó con Serge Lifar un concierto a base de las obras musicales inspiradas por este literato famoso.

Boris Godounow de Moussorgski.—Tsar Saltan de Rimsky Korsakoff.—Eugene Oneguín.—La dame de Pique de Tchaikowsky.—De todos ellos dice la crítica, el que ha expresado mejor la ideología del autor en letras ha sido Moussorgsky quedando muy atrás los demás.

En el Coc-d'Or y Tsar Saltan, Rimsky si bien hace resaltar el carácter popular con proezas instrumentales en forma de prestidigitador, hay sin embargo, pobreza y desvalorización de la psicología de los personajes.

Glinka, con su forma musical cuadrada y rítmica, enfoca mejor los seres en su tierra con su sencillez poblana; no como Tchaikowsky, que los encierra en un salón burgués sofocante, donde no pueden vivir los frutos sabrosos de los personajes de Pouchkine conesa hojarasca de crema y azúcar de confitero. M. Lifar, dice también el cronista, a pesar de su talento indiscutible en «L'Après Midi d'un Faune», de Debussy mezcló demasiado gesto y gimnasia en su interpretación, olvidando la lógica, el ensueño de los poemas y cuentos de Pouchkine.

(Notas sacadas de opiniones de Tristán Klingsor, Monde Musical.)

Coro de la Catedral Rusa.—Estos coros abandonando su plan primitivo se han acercado al género de café-concert.

Interpretan a menudo transcripciones absurdas de estudios de Chopin, de preludios de Bach, meditaciones de Gounod, Rimsky-Korsakoff, mal transcritos, no son programas para el dominio de una sociedad coral espiritual.

George Schumann y su coro de la Sing-Academie.—Este conjunto fué grandemente celebrado en la semana de Pascua con las «Pasiones», de Bach y con la colaboración de espléndidas solistas, como Mmes. Merz-Turner.

RADIO DIFUSION

La Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, en su labor de difusión artística, amplió este año su obra de Radio Difusión, transmitiendo tres conciertos semanales:

Sábados (de 10 a 11 1/2 P. M.)—*Radio Chilena.*—Curso Histórico Musical que comenzó el 1.º de abril con los siguientes programas:—Monodia—Música primitiva—Música oriental—Monodia cristiana, —siglo XI al XIV—Música cristiana oriental—Arte popular—Teatro Medioeval—Contrapunto—Edad Media Española—Música Árabe—Renacimiento—Polifonistas Alemanes, siglo XVI—Polifonistas Españoles, Italianos, Flamencos, Franceses—Diferentes formas de música—Edad de oro en España, siglo XVI—Instrumentos nuevos—Música religiosa—Música para órganos, Italia—La Reforma, corales—Arte popular en Alemania, siglo XVI—Danzas—Madrigales—Instrumentación del siglo XVI.

Todos estos puntos han sido tratados con sus derivados e ilustrados para los radioescuchas con espléndidas grabaciones de la Discoteca histórica.

Los domingos (de 2 a 4 1/2 P.M.)—Radio «Diario Ilustrado», onda larga en cadena con (onda corta para el extranjero) transmite Conciertos Populares; en estos conciertos por lo general se han programado obras grandes como: Operas completas de Wagner, Operas de Mozart, Debussy, Feleas y Milisande—Ravel, Hora española—Misa en Si menor de Juan S. Bach—Gran Misa de Beethoven—Novena Sinfonía de Beethoven. Programas de preferencia de obras para canto y grandes orquestas.

Los miércoles (de 10 a 11 1/2 P.M. onda corta).—Transmite la Facultad sus «Conciertos para toda América». Obras completas de diferentes autores, género cámara, sinfónica, solístico, óperas, oratorios, etc.

Todos los conciertos de la Facultad de Bellas Artes van precedidos de notas biográficas sobre el autor,